

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1968.

17 JUIN 1968.

RAPPORT

sur l'application de la loi du 30 juillet 1938
concernant l'usage des langues à l'armée.

SOMMAIRE.

	Pages
1. Situation du personnel au point de vue linguistique	2
2. Epreuves linguistiques	4
3. Régime linguistique des unités	5
4. Usage des langues dans les unités	6
5. Ecoles et établissements d'instruction	6
6. Enseignement de la seconde langue nationale	7
7. Problèmes particuliers	7
- Composition des jury's d'exams linguistiques	7
- Rapports entre les autorités administratives et le publié	11
- Usage du néerlandais correct	11

ANNEXES.

A. -- Recrutement d'officiers du cadre actif en 1967	9
B. - Nominations au grade de sous-lieutenant en 1967	10
C. - Nominations au grade de major en 1967	11
D. - Situation du personnel officiers au point de vue lin- guistique	12
E. - Sous-officiers - Recrutement de candidats gradés en 1967	14
F. - Nominations au grade de sergent en 1967	15
G. - Passage dans le corps des sous-officiers du cadre actif au 31 décembre 1967	16
H. - Nombre de sous-officiers du cadre actif au 31 décem- bre 1967.	17
I. - Situation du personnel milicien au point du vue lin- guistique	18
J. - Enseignement militaire supérieur	19
K. - Examen sur la connaissance approfondie de la seconde langue en 1967	20
L. - Examens linguistiques de candidats majors en 1967 - Officiers du cadre actif,	21
M. - Examens linguistiques de candidats majors en 1967 -- Officiers du cadre de réserve	22
N. - Examens linguistiques de candidats sous-lieutenants en 1967 - Officiers du cadre actif	23
O. -- L'entraînement dans les unités de la Force terrestre au 31 décembre 1967	24
P. - Corps enseignant des écoles Force terrestre en 1967 ...	25
Q. - Corps enseignant des écoles Interferees en 1967	26

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1968.

17 JUNI 1968,

VERSLAG

over de toepassing van de wet van 30 juli 1938
betreffende het gebruik der talen bij het leger.

INHOUDSTAFEL.

	Blz.
1. Toestand van het personeel op taalgebied	2
2. Taakxemenen	4
3. Taalstelsel der eenheden	5
4. Gebruik der talen in de eenheden	6
5. Schoten en oplettingsinrichtingen	6
6. Onderwijs van de tweede landstaal	7
7. Bijzondere problemen	7
- Samenstelling der taaljury's	7
~ Betrekkingen met de bestuurlijke autoriteiten en het publiek	8
- Gebruik van het beschaafd Nederlands	8

BIJLAGEN.

A. - Aanwerving van officieren van het actieve kader in 1967.	9
B. - Benoemingen tot onderluitenant in 1967	10
C. - Benoemingen tot majoor in 1967	11
D. - Toestand van het personeel officieren op taalgebied ...	12
E. - Onderofficieren - Aanwerving van kandidaat-gegra- deerden in 1967	14
F. - Benoemingen tot sergeant in 1967	15
G. - Overgangen naar het korps der beroepsonderofficieren in 1967	16
H. - Aantalonderofficieren van het actieve kader op 31 december 1967	17
I. - Toestand van het personeel milicien op taalgebied ...	18
J. - Hoger militair onderwijs	19
K. - Examen over de grondige kennis van de tweede taal in 1967	20
L. - Taalexamen voor kandidaat-majors in 1967 - Offi- cieren van het actieve kader	21
M. - Taalexamen voor kandidaat-majors in 1967 - Offi- cieren van het reserve kader	22
N. - Taalexamen voor kandidaat-onderluitenen in 1967 - Officieren van het actieve kader	23
O. -- De eentaligheid bij de eenheden van de Landmacht (toestand op 31 december 1967)	24
P. - Lerarenkorps van de scholen Landmacht in 1967 ...	25
Q. - Lerarenkorps van de Krijgsmachtsscholen in 1967 ...	26

MESDAMES. MESSIEURS.

J'ai l'honneur de présenter aux Chambres législatives le rapport de l'année 1967 en exécution de l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée. Il me semble qu'il convient, avant d'examiner la situation réelle en matière linguistique à l'armée, de rappeler les bases des prescriptions légales en matière linguistique au sein de l'armée.

Ces considérations de base traitent de la langue dans laquelle l'instruction du soldat doit se faire et du régime linguistique à appliquer dans les services du Département de la Défense nationale.

Les efforts faits en matière linguistique à la Défense nationale sont tous inspirés de ces considérations de base et tendent à l'application parfaite des prescriptions légales.

Il faut tenir compte de cet effort et il faut suivre la tendance dans révolution en matière linguistique avant de procéder à l'examen des renseignements statistiques. Chacun sait avec quelle circonspection il faut traiter les renseignements statistiques en matière linguistique à la Défense nationale, afin de ne pas méconnaître la réalité. Nul n'ignore que l'extrapolation uniquement mathématique de ces renseignements en vue de prévoir la situation future peut causer des erreurs importantes en certaines matières.

Je suis d'avis, et cet avis s'affermirait continuellement, que l'encouragement du bilinguisme effectif des officiers est indispensable. A cet effet, des centres linguistiques modernes ont été créés à l'Ecole Royale Militaire et dans d'autres écoles en septembre 1962. Les élèves, qui suivent les cours appartiennent à tous les échelons de la hiérarchie militaire. Cette mesure vise à réaliser une situation linguistique saine et légale à la base. Elle donne également pour l'avenir une garantie de permanence. En plus des mesures sont prises ou préparées en vue de faire évoluer la situation actuelle dans le sens voulu.

J'ai l'intention de traiter ce rapport de façon traditionnelle dans l'ordre suivant:

1. Situation du personnel au point de vue linguistique.
2. Examens linguistiques.
3. Régime linguistique des unités.
4. Usage des langues.
5. Ecoles et établissements d'instruction.
6. Enseignement de la seconde langue nationale.
7. Problèmes particuliers.

1. Situation du personnel au point de vue linguistique.

La répartition générale des miliciens suivant le régime linguistique est à la base des besoins d'encadrement au point de vue linguistique. Les besoins d'encadrement à la Force terrestre, la Force aérienne et la Force navale pour 1967 restent voisins des pourcentages suivants:

- 40% d'officiers ayant la connaissance approfondie de la langue française;
- 60 % d'officiers ayant la connaissance approfondie de la langue néerlandaise.

DAMES EN HEREN,

Ik heb de eer aan de Wetgevende Kamers het verslag van het jaar 1967 voor te leggen in uitvoering van artikel 32 der wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger. Het komt me passend voor om vooraleer de feitelijke toestand op taalgebied bij het leger nauwkeurig na te gaan te herhalen waarop de wettelijke voorschriften op taalgebied bij het leger steunen.

Deze basisbeschouwingen behandelen de taal waarin de opleiding van de soldaat moet geschieden en het taalstelsel dat moet worden toegepast in de diensten van het Departement van Landsverdediging.

De inspanningen die bij Landsverdediging op taalgebied geleverd worden, zijn alle door die basisbeschouwingen geïnspireerd en streven naar een volmaakte toepassing van de wettelijke voorschriften.

Met die inspanningen moet rekening worden gehouden en de evolutietendens op taalgebied moet worden gevolgd alvorens de statistische gegevens te onderzoeken. Iedereen weet met welke omzichtigheid statistische gegevens, op taalgebied, bij Landsverdediging moeten behandeld worden, ten einde de realiteit niet te miskennen. Het is eveneens geweten dat de louter mathematische extrapolatie van die gegevens om de toestand in de toekomst te voorzien op bepaalde gebieden tot belangrijke vergissingen kan leiden.

Mijn mening blijft en ze versterkt zich voortdurend, dat de bevordering der werkelijke tweetaligheid bij de officieren onontbeerlijk is. Daarom werden in de Koninklijke Militaire School en andere scholen moderne taalcentrums opgericht. De leerlingen die er onderricht volgen, behoren tot alle echelons van de militaire hiërarchie. Deze maatregel beoogt het verwezenlijken van een gezonde en wettelijke taalverhouding aan de basis met de waarborg deze toestand te bestendigen voor de toekomst. Bovendien werden maatregelen getroffen of voorbereid om de nu bestaande toestand in de gewenste zin te doen evolueren.

Ik neem me voor dit verslag op traditionele wijze in de volgende orde te behandelen:

1. Toestand van het personeel op taalgebied.
2. Taalexamens.
3. Taalstelsel der eenheden.
4. Gebruik der talen.
5. Scholen en opleidingsinrichtingen.
6. Onderwijs van de tweede landstaal.
7. Bijzondere problemen.

1. Toestand van het personeel op taalgebied.

De algemene indeling der miliciens volgens hun taalstelsel ligt aan de basis van de behoefte aan kaders op taalgebied. De behoeften aan kaders bij Land-, Lucht- en Zeemacht voor 1967 blijven gelegen rond de volgende percentages:

- 40 % officieren met de grondige kennis van het Frans;
- 60 % officieren met de grondige kennis van het Nederlands.

Les besoins à la Gendarmerie, soumise à trois législations linguistiques différentes (administrative, judiciaire et militaire), ne sont pas tributaires de l'évolution démographique des classes de milice comme dans les autres forces. Compte tenu de la dispersion géographique spécifique de ses unités, la Gendarmerie devrait disposer de 30 % d'officiers de chaque régime linguistique et de 40 % d'officiers ayant la connaissance approfondie des deux langues nationales, idéalement en nombre égal de chaque régime.

a) Situation au point de vue linguistique - Officiers.

Le pourcentage de candidats officiers de carrière qui ont présenté les examens d'admission en langue néerlandaise est en nette augmentation par rapport à l'année 1966 (51,5 % en 1966 et 60 % en 1967).

En vue d'orienter ce recrutement vers le but poursuivi, le dosage du nombre de places par régime linguistique égal à la composition linguistique du contingent est maintenu.

En 1967, le pourcentage général de 60 N et 40 F a été réalisé. Toutefois, il a été dérogé à la règle générale pour le recrutement à la Gendarmerie. L'équilibre étant réalisé, le recrutement direct pour la Gendarmerie a été fixé en 1967 à 7 N et 7 F.

Le recrutement pour les écoles préparant aux écoles d'officiers présente, en comparaison avec 1966, une diminution de candidats d'expression néerlandaise (57 % contre 60 %) pour les Sections annexes et pour l'Ecole Royale des Cadets.

Les nominations au grade de sous-lieutenant (enseigne de vaisseau 2^e classe à la Force navale) ne respectent pas la proportion idéale d'alimentation, avec 51 % de N pour 49 % de F. Force aérienne et Force navale répondent au mieux au critère souhaité (voir annexe B). A la Gendarmerie, il y a eu, 48 % de N contre 38 % seulement en 1967.

Les nominations et commissions au grade de major intervenues en 1967 marquent un accroissement du pourcentage des N (35 % contre 29,4 % à la Force terrestre, 51 % contre 42 % à la Force aérienne). Il ne peut être perdu de vue qu'il s'agit pour la Force terrestre de promotions d'officiers volontaires de guerre relativement plus nombreux parmi les F que parmi les N; les pourcentages de candidats Force terrestre accédant au grade de major sont 73 % parmi les F et 71 % parmi les N.

Quant à la situation linguistique du corps des officiers, la tendance à la normalisation persiste d'une façon constante d'année en année.

Avant de citer des chiffres en cette matière, il convient de ne pas perdre de vue que la loi ne prévoit pas de régime linguistique pour les officiers. Les chiffres présentés sont basés sur la classification linguistique des officiers selon la langue de leur choix dans laquelle ils ont subi, comme candidats, l'épreuve sur la connaissance approfondie (art. 2 de la loi du 30 juillet 1938).

La langue «dite principale» ainsi attribuée et qui vaut pour toute la carrière ne correspond pas nécessairement avec la langue maternelle ou d'origine. Fin 1967, on constate que le pourcentage en officiers N est en progression constante.

La situation globale des officiers subalternes est de 57,5 % N et 42,5 % F contre en 1966 53,2 % N et 46,8 % F et en 1965: 51,8 % N et 48,2 % F,

Bij de Rijkswacht, die aan drie verschillende taalwetgevingen onderworpen is (administratief, rechterlijk en militair) zijn de behoeften niet afhankelijk van de demografische evolutie van de militieclassen zoals het gaat voor de andere machten. Rekening gehouden met de specifieke geografische spreiding van haar eenheden zou de Rijkswacht moeten kunnen beschikken over 30 % (to)officiëren van elk taalcriterium en over 40 % officieren die de grondige kennis van de twee talen bezitten, op ideale wijze een gelijk aantal van elk regime.

a) Toestend op taalcriterium - Officiëren.

Het percentage kandidaat-beroepsofficieren die de toelatingsexamens in het Nederlands afgelegd hebben is in 1966 werkelijk gestegen (51,5 % in 1966 en 60 % in 1967).

Ten einde die werving naar de gewilde richting te oriënteren wordt de dosering van het aantal plaatsen ervan per taalcriterium gelijk aan de taalsamenstelling van het contingent behouden.

In 1967 werd een algemene percentage van 60 N en 40 F verwezenlijkt. Er werd echter voor de aanwerving bij de Rijkswacht van de algemene regel afgeweken. Na de verwezenlijking van het evenwicht werd in 1967 het aantal plaatsen bij de Rijkswacht voor de rechtstreekse aanwerving bij de Rijkswacht in 1967 op 7 N en 7 F vastgesteld.

De werving voor de scholen die voorbereiden tot de officierscholen vertoont tegenover 1966 een daling aan Nederlandstalige kandidaten (57 % tegenover 60 %) voor de Toegevoegde Secties en voor de Koninklijke Kadettenschool.

De benoemingen tot de graad van onderluitenant (vaandrigter-zee 2^e klasse bij de Zeemacht) eerbiedigen niet de ideale verhouding, met 51 % N voor 49 % F. Luchtmacht en Zeemacht beantwoorden het beste de gewenste kenmerken (zie bijlage B). Bij de Rijkswacht waren er 48 % N tegen maar 38 % in 1967.

De benoemingen en de aanstellingen tot de rang van majoor die in 1967 gebeurden vertonen een vermeerdering van het percent bij de N (35 % tegen 29,4 % bij de Landmacht, 51 % tegen 42 % bij de Luchtmacht). Er mag niet uit het oog verloren worden dat het hier bij de Landmacht gaat over benoemingen van officieren oorlogsvrijwilligers, in groter aantal F dan N; de percentages van de kandidaten bij de Landmacht die tot de rang van majoor bevorderd worden zijn 73 % bij de F en 71 % bij de N.

De strekking tot normalisatie van de taalcriterium blijft verder aanhouden in het officierenkorps van jaar tot jaar en op een voortdurende manier.

Vooraleer cijfers aan te halen in dit verband is het passend erop te wijzen dat de wet geen taalregime oplegt aan de officieren. De aangehaalde cijfers steunend op de taalcriteriumclassificatie der officieren naargelang de taal van hun keuze waarin ze als kandidaten de proef over de grondige kennis afgelegd hebben (art. 2 van de wet van 30 juli 1938).

Deze «zogezegde hoofdtal» die geldig blijft voor gans de loopbaan, stemt niet noodzakelijk overeen met de moedertaal of met de oorspronkelijke taal. Einde 1967 wordt er vastgesteld dat het percentage N of officieren voortdurend stijgt.

De globale toestand bij de lagere officieren is nu 57,5 % N en 42,5 % F tegen 53,2 % N en 46,8 % F in 1966 en in 1965: 51,8 % N en 48,2 % F,

Le pourcentage des officiers ayant la connaissance approfondie légale du néerlandais par rapport à l'ensemble des officiers est, au 1^{er} janvier 1968, de:

33,39 % pour les officiers généraux contre 33,3 % en janvier 1967;
 34,50 % pour les officiers supérieurs contre 31,6 % en janvier 1967;
 54,94 % pour les commandants et capitaines contre 52,6 % en janvier 1967;
 64,81 % pour les lieutenants et sous-lieutenants contre 64 % en janvier 1967.

Finalement il est à noter que les prévisions de mise à la pension par limite d'âge au cours des années 1968 et 1969 contribueront à favoriser l'évolution vers l'équilibre linguistique.

b) Situation en matière linguistique - Sous-officiers.

Chez les sous-officiers, la situation est meilleure que chez les officiers. En 1967, 55% des candidats sous-officiers admis aux EC SOFA appartiennent au régime linguistique néerlandais et 45 % au régime linguistique français; en 1966: 49 % de N et 51 % de F.

Sur un effectif total de 38963 sous-officiers, 16972 (ou 43 %) sont du régime linguistique français et 21991 (ou 57 %) du régime linguistique néerlandais.

Quelques particularités sont toutefois à noter. Tout d'abord à la Force navale, il existe une forte pénurie de sous-officiers francophones (74,89 % des sous-officiers appartiennent au régime linguistique néerlandais).

c) Situation en matière linguistique - Miliciens.

Le nombre des miliciens appelés sous les armes en 1967 a augmenté par rapport à 1966 et il est constaté une légère augmentation des miliciens de régime néerlandais. En 1967, 46 766 miliciens sont entrés sous les armes contre 43 594 en 1966.

Ou point de vue linguistique, la composition du contingent se présentait comme suit:

40,68 % de miliciens francophones, 59,02 % de miliciens d'expression néerlandaise et 0,3 % de miliciens d'expression allemande (par rapport à 41,5 % de miliciens francophones, 58,2 % de miliciens d'expression néerlandaise et 0,3 % de miliciens d'expression allemande en 1966).

2. Epreuves linguistiques.

e) Officiers.

Quant aux épreuves sur la connaissance approfondie de la deuxième langue pour officiers, le pourcentage des candidats ayant réussi l'examen de français est de 70 % (64 % en 1966) et de 48 % pour l'examen de néerlandais (45 % en 1966). A ce sujet, il est à remarquer qu'au 1^{er} janvier 1968 954 officiers avaient la connaissance approfondie reconnue des deux langues nationales. Ce chiffre était de 734 au 1^{er} janvier 1965 et de 853 au 1^{er} janvier 1966.

Aux examens portant sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale, auxquels sont soumis les officiers supérieurs du cadre actif, l'on nota en 1966, 91 % de réussites pour le français (89 % en 1966 et 70 % de réussites pour le néerlandais (62 % en 1966).

Het percent officieren met de grondige wettelijke kennis van het Nederlands in verhouding tot het totaal aantal officieren is op 1 januari 1968:

33,39 % voor de opperof Ficiers en tegen 33,3 % in januari 1967;
 34,50 % voor de hogere of ficiers tegen 31,6 % in januari 1967;
 54,94 % voor de kapitein-kommandanten en de kapiteins tegen 52,6 % in januari 1967;
 64,81 % voor de luitenanten en de onderluitenen tegen 64 % in januari 1967.

Eindelijk dient er opgemerkt te worden dat de vooruitzichten voor de oppensloenstelling bij ouderdomsgrens tijdens de jaren 1968 en 1969 er veel zal toe bijdragen om de evolutie naar een taalevenwicht te bespoedigen.

b) Toetsend op taalgebied - Onderofficieren.

Bij de onderofficieren is de toestand beter dan bij de officieren. In 1967 werden er 55 % kandidaat-onderofficieren van het Nederlandse- en 45 % van het Frans taalstelsel tot de SKOOK's toegeleten. in 1965: 49 % N en 51 % F.

Op een totale getalsterkte van 38963 onderofficieren behoren er 16972 (of 43 %) tot het Frans taalstelsel en 21991 (of 57 %) tot het Nederlands taalstelsel.

Toch dienen enkele bijzonderheden aangestipt te worden. Allereerst bij de Zeemacht is er een aanzienlijk tekort aan Franstalige onderofficieren (74,89 % der onderofficieren zijn van het Nederlands taalstelsel).

c) Toestend op taalgebied - Miliciens.

Het aantal miliciens in 1967 onder de wapens is vermeerderd ten opzichte van het jaar 1966 en is gekenmerkt door een lichte vermeerdering der Nederlandstalige miliciens. In 1967 werden er 46 766 miliciens onder de wapens geroepen tegenover 43 594 in 't jaar 1966.

De taalsamenstelling van het contingent was:

40,68 % Franstalige miliciens. 59,02 % Nederlandstalige en 0,3 % Duitstalige miliciens (tegenover 41,5 % Franstalige, 58,2 % Nederlandstalige en 0,3 % Duitstalige in 1966).

2. Taalexamen.

a) Officiers.

Wat de proeven aangaande de grondige kennis van de tweede landstaal voor de officieren betreft, het percentage der kandidaten die slaagden in het examen voor Frans is 70 % (64 % in 1966) en 48 % bij het examen voor het Nederlands (45 % in 1966). In dit verband dient opgemerkt te worden dat op 1 januari 1968, 951 officieren de erkende grondige kennis hadden van de beide nationale talen tegenover 734 op 1 januari 1965 en 853 op 1 januari 1966.

In de examens over de werkelijke kennis der tweede landstaal voor hoofdofficieren van het actieve kader slaagden er in 1966, voor het Frans 91 % (89 % in 1966) en voor het Nederlands 70 % (62 % in 1966).

Eu 1967, il y avait la % d'échecs définitifs aux épreuves en néerlandais et 0,8 % aux épreuves en français. Ce nombre d'échecs reste très réduit (15 sur un total de 218 candidats).

Pour ce qui est des candidats majors du cadre de réserve, ± 60 % des candidats réussirent l'épreuve de néerlandais et ± 90 % l'épreuve du français.

Les échecs aux épreuves sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale, pour les candidats officiers de carrière du cadre actif, sont peu nombreux, environ 10 % à l'épreuve de néerlandais et pas d'échec à l'épreuve de français.

Le pourcentage d'échecs à l'Ecole Royale Militaire lors du premier essai n'est plus que de un échec F et un N.

En exécution de l'article 17bis de la loi du 30 juillet 1938, un examen linguistique spécial est prévu pour les officiers issus de l'Ecole d'Application du Service de Santé et de l'Ecole d'Application de la Gendarmerie nationale. Cet examen spécial, ayant pour but de contrôler la connaissance linguistique que possèdent ces officiers-élèves dans le domaine professionnel, ne peut entraîner l'exclusion mais il en est tenu compte au classement général.

A l'Ecole d'Application de la Gendarmerie nationale, les résultats furent excellents en 1967, tout comme les années précédentes.

A l'Ecole d'Application du Service de Santé, sur 13 candidats un seul n'a pas obtenu la moitié des points.

b) Sous-officiers.

Lors des épreuves linguistiques concernant la première langue, prévues par l'article 8 de la loi linguistique modifiée par la loi du 27 décembre 1961, article 74 (statut des sous-officiers), pour les candidats sous-officiers on constate, en 1967, une stabilisation du pourcentage des réussites.

Echecs:

en 1966: 8,2 % en néerlandais, 6,7 % en français;
en 1967: 3,9 % en néerlandais, 8,5 % en français.

En ce qui concerne les épreuves de la seconde langue, pour ce qui est des sous-officiers, 55 % ont réussi ces épreuves. Il est à remarquer toutefois que ces dernières épreuves sont facultatives. Seuls les sous-officiers qui demandent à servir dans une unité du régime linguistique différent du leur se présentent à cette épreuve (art. 8 de la loi du 30. juillet 1938).

En 1966, les réussites étaient de 63 %. En 1967, de nombreux sous-officiers se sont présentés à cette épreuve dans l'espoir d'obtenir une « prime de bilingue ». Une préparation insuffisante explique le nombre plus élevé d'échecs.

3. Régime linguistique des unités.

A la Force terrestre, jusqu'à l'échelon bataillon, le régime unilingue est pratiquement établi. Il faut pourtant admettre quelques exceptions à cette règle générale, et notamment dans les cas suivants:

- si le nombre de miliciens ne justifie pas la création d'un bataillon unilingue (cas des miliciens du régime linguistique allemand);
- si certaines unités ou certains organismes sont destinés au soutien d'unités appartenant aux deux régimes linguistiques;

In 1967 waren er 10 % definitieve mislukkingen in de proeven voor het Nederlands en 0,8 % voor de proeven in het Frans. Dit aantal mislukkingen blijft nochtans zeer gering (15 op een totaal van 218 kandidaten).

Bij de kandidaat-majors van het reservekader slaagden er voor het Nederlands ± 60 % der kandidaten en voor het Frans slaagden ± 90 % der kandidaten.

De mislukkingen bij de examens over de werkelijke kennis van de tweede landstaal voor kandidaat-beroepsofficieren zijn weinig, ongeveer 10 % bij de Nederlandse proef en geen mislukkingen bij de Franse proef.

Het percentage mislukkingen bij de Koninklijke Militaire School tijdens de eerste proef is maar één mislukking F en één N.

In uitvoering van artikel 17bis van de wet van 30 juli 1938 wordt er een bijzonder taalexamen voorzien voor de officieren die uit de Applicatieschool van de Gezondheidsdienst en uit de Applicatieschool van de Rijkswacht komen. Dit bijzonder examen dat als doel heeft de taalkennis op professioneel gebied bij deze officieren-leerlingen na te gaan, kan de uitsluiting niet als gevolg hebben maar wordt in rekening gebracht bij de algemene rangschikking.

In de Applicatieschool van de Rijkswacht zijn, in 1967, zoals trouwens ook gedurende de vorige jaren, de uitslagen uitstekend geweest.

In de Applicatieschool van de Gezondheidsdienst op 13 kandidaten is er maar één die de helft van de punten niet behaalde.

b) Onderofficieren.

Bij de taalexamen in de eerste taal die voorzien zijn bij artikel 8 van de taalwet gewijzigd bij de wet van 27 december 1961, artikel 74 (statuut van onderofficieren) voor de kandidaat-onderofficieren valt er in 1967 op te merken dat het percent gelukten stabiliseerde.

Mislukkingen:

-- in 1966: 8,2 % in het Nederlands, 6,7 % in het Frans;
-- in 1967: 3,9 % in het Nederlands, 8,5 % in het Frans.

Wat de taalexamen in de tweede taal betreft, voor de onderofficieren zijn 55 % in die examens geslaagd. Hier dient opgemerkt te worden dat deze laatste examens facultatief zijn. Het zijn alleen de onderofficieren die een aanvraag doen om in een eenheid te mogen dienen die een ander taalregime heeft, als het hunne die zich mogen aanbieden voor deze proef (art. 8 van de wet dd. 30 juli 1938).

In 1966 waren de gelukten 63 %. In 1967 hebben talrijke onderofficieren zich voor dit examen aangeboden met de hoop een « tweetaligheidspremie » te bekomen. Een onvoldoende voorbereiding kan het hoge aantal mislukkingen uitleggen.

3. Taalstelsel der eenheden.

Bij de Landmacht is praktisch het ééntalig stelsel tot op de echelon bataljon ingesteld. Nochtans moeten enkele uitzonderingen op deze algemene regel aanvaard worden in een der volgende gevallen:

- indien het aantal miliciens de oprichting niet rechtvaardigt van een ééntalig bataljon (geval voor de miliciens van het Duits taalstelsel);
- indien bepaalde eenheden of organismen bestemd zijn om eenheden van beide taalstelsels te steunen;

--- si des unités d'une certaine spécialité ou arme ne permettent pas l'appel sous les armes d'un contingent unilingue (para-commando).

Par rapport à la situation en 1966, il faut noter l'augmentation d'un bataillon de régime linguistique mixte, par création de trois bataillons du Génie. Selon les prévisions actuelles, la réduction des unités de régime linguistique mixte et leur passage à un régime unilingue seront poursuivis en 1968.

A la Force aérienne, on a adopté le régime unilingue jusqu'à l'échelon Wing, partout où cela était possible. Cependant le volume d'un grand nombre d'unités combattantes spécialisées n'atteint que l'échelon escadrille, ce qui ne permet pas l'application du régime unilingue de ces unités jusqu'à l'échelon Wing.

En outre, bon nombre d'unités de service de la Force aérienne soutiennent des éléments combattants appartenant aux deux régimes linguistiques: cette situation nécessite dès lors le maintien d'un régime linguistique mixte dans ces unités administratives et logistiques. Dans ces unités tout document ou dossier intéressant un militaire ou du personnel civil et ouvrier est élaboré dans la langue de l'intéressé.

En ce qui concerne le régime linguistique des unités de la Force navale, la règle générale est toujours appliquée. c'est-à-dire :

- l'unilinguisme à bord des bâtiments de mer;
- le régime linguistique mixte dans les écoles, les commandements à terre et les bâtiments de recherches scientifiques ou de soutien logistique.

4. Usage des langues dans les unités.

Comme prescrit par l'article 26 de la loi, à l'échelon ministériel la correspondance avec les unités, établissements et services qui leur sont subordonnés se fait dans la langue de ceux-ci. Quant aux organismes interforces en Belgique qui comprennent les écoles interforces, les centres interforces spécialisés, les centres interforces d'instruction spécialisés et les services rattachés à l'Etat-Major général, leur régime linguistique est en principe mixte pour l'organe de commandement. Tous ces organismes appliquent intégralement les prescriptions de la loi linguistique et notamment les articles 22 et 24 de cette loi.

En ce qui concerne les unités, l'application de la loi linguistique demeure un souci constant à tous les échelons. Dans la plupart des unités, ces dispositions sont strictement et intégralement appliquées.

Les difficultés en matière linguistique qu'on rencontre à la Gendarmerie sont dues au fait qu'on ne parvient pas à combler les très grands besoins en personnel bilingue. Cette situation implique que les commandements de la Gendarmerie se voient obligés de désigner du personnel unilingue pour des unités mixtes. Cette situation de fait doit être admise provisoirement en attendant que le personnel bilingue nécessaire devienne disponible.

5. Ecoles et établissements d'instruction.

Dans les écoles et les établissements d'instruction de l'armée et de la Gendarmerie, les dispositions légales sont appliquées et les élèves sont répartis en sections néerlandaises et françaises. Toutefois, pour les cours hautement spécialisés, qui d'ailleurs ne sont suivis que par très peu d'élèves, on n'a pas forcément prévu deux subdivisions

indien eenheden van een bepaalde specialiteit of wapen een ééntalige lichte niet mogelijk maken (valscheersprinkers en commando's).

Ten opzichte van de toestand in 1966 valt er een vermeerdering van een gemengd talig bataljon te noteren, met het oprichten van het 3° bataljon Genie. Volgens de actuele vooruitzichten zal de vermindering van eenheden van gemengd taalstelsel en hun overgang naar een ééntalig taalstelsel in 1968 verder doorgevoerd worden.

Bij de Luchtmacht werd het ééntalig stelsel tot op de echelon Wing aangenomen daar waar zulks mogelijk is. Nochtans bereiken het volume van vele gespecialiseerde strijdende eenheden slechts de echelon van een Smaldeel wat niet toelaat het ééntalig stelsel van die eenheden door te drijven tot op de echelon Wing.

Bovendien steunen vele diensteenheden van de Luchtmacht strijdende elementen die tot beide taalstelsels behoren: het is dan noodzakelijk dat deze administratieve en logistieke eenheden een gemengd taalstelsel behouden. In deze eenheden wordt elk document of dossier dat een militair of een burgerlijk personeelslid aanbelangt opgesteld in de taal van de belanghebbende.

Wat het taalregime van de eenheden van de Zeemacht betreft, is de algemene regel steeds in voege namelijk :

- ééntaligheid aan boord van de schepen;
- gemengd taalregime in de scholen, bij de commando's te lande en op de schepen voor wetenschappelijke opzoekingen of logistieke steun,

4. Gebruik der talen,

Zoals voorzien bij artikel 26 van de wet geschiedt de briefwisseling van de ministeriële echelon met de eenheden, inrichtingen en diensten in de taal van laatstgenoemde. Wat nu de intermachtenorganismen in België betreft (intermachten scholen, gespecialiseerde intermachten centra, gespecialiseerde Intermachten opleidingscentra en diensten gehecht aan de Generale Staf) hun taalregime is in principe gemengd voor het commando-orgaan. Al deze organismen passen integraal de taalwetgeving toe en namelijk de artikels 22 en 24.

Voor de eenheden blijft de toepassing der taalwetgeving een constante bezorgdheid op alle echelons. De voorschriften worden, in de grote meerderheid der eenheden, strikt en integraal toegepast.

Bij de Rijkswacht spruiten de moeilijkheden, die zich voordoen op taalgebied in de eenheden voort uit het feit dat de zeer grote behoeften aan tweetalig personeel niet kunnen gedekt worden. Die toestand brengt mee dat het commando van de Rijkswacht verplicht is ééntalig personeel aan te duiden voor gemengde eenheden. Deze leidelijke toestand moet voorlopig aanvaard worden in afwachting dat het noodzakelijk tweetalig personeel beschikbaar wordt.

5. Scholen en opleidingsinrichtingen.

In de scholen en opleidingsorganismen van het leger en van de Rijkswacht worden de wettelijke voorschriften toegepast en zijn de leerlingen ingedeeld in Nederlandse en Franse secties. Nochtans zijn er voor hoog gespecialiseerde cursussen met een zeer klein aantal leerlingen niet noodzakelijk twee eentalige administratieve onderverdelingen

administratives unilingues, Pour l'enseignement proprement dit, il y a des sections unilingues; l'enseignement se donne toujours dans la langue des élèves.

L'article 11 de la loi linguistique prévoit que le personnel enseignant des écoles et des établissements d'instruction doit avoir justifié de la connaissance approfondie de la langue dans laquelle les cours sont donnés. La situation peut être considérée comme pratiquement conforme à la loi. Il se peut pourtant que, pour certains cours, les professeurs ou répétiteurs ne possèdent pas encore l'attestation légalement prescrite, quoique en fait ils connaissent cette langue. Une partie de ce personnel se prépare à l'épreuve sur la connaissance approfondie de la langue. A titre d'exemple, sur un total de 297 officiers du corps professoral militaire dans les écoles de la Force terrestre, quatre seulement ne sont pas en règle suivant la loi.

La répartition du point de vue linguistique entre les candidats admis à l'Ecole de Guerre accuse, en 1967, une proportion de 46 % N et 54 % F, contre 55 % N et 45 % F en 1966. La situation favorable de 1966 ne s'est donc pas reproduite par manque de candidats du régime linguistique néerlandais (52 % en 1966 et 47 % seulement en 1967).

6. Enseignement de la seconde langue nationale.

L'Ecole Royale des Cadets se conforme en tous points au programme officiel de l'enseignement moyen du degré supérieur prévu par le Ministère de l'Education nationale et de la Culture. Dans les écoles d'instruction pour officiers de carrière, on continue à faire un effort intensif en faveur de l'enseignement de la seconde langue. A titre d'exemple, il faut noter que les stagiaires à l'Ecole de Guerre ont suivi, à partir de l'année académique 1965-1966, des cours de seconde langue au Centre linguistique dans le but de leur permettre d'atteindre le niveau de la connaissance approfondie.

Ces efforts, joints à l'enseignement des langues donné au Centre des Langues, sont tels qu'ils permettent d'espérer d'excellents résultats aux différents examens linguistiques.

Il est à noter que des cours facultatifs aux examens légaux sur la connaissance de la seconde langue nationale sont organisés par le Centre linguistique à l'Ecole Royale Militaire au profit des:

- candidats officiers de carrière (non élèves à l'E.R.M. et à l'B.P.S.L.);
- candidats officiers de complément;
- candidats majors de carrière;
- candidats aux examens sur la connaissance approfondie,

7. Problèmes particuliers.

Parmi ces problèmes généraux seront examinés quelques aspects du problème linguistique à l'armée que l'on peut difficilement réunir sous une dénomination générale.

Composition des jurys d'examens linguistiques.

Les divers jurys d'examens linguistiques ayant siégé en 1967 furent composés conformément aux dispositions en vigueur (arrêté royal du 25 septembre 1954, modifié par

voorzien. Voor het onderwijs zelf bestaan de eentalige secties, het onderricht wordt altijd gegeven in de taal der leerlingen,

Artikel 11 van de taalwet voorziet dat het onderwijzend personeel der scholen en opleidingscentra het bewijs moet geleverd hebben dat het de taal waarin de cursussen gegeven worden, grondig kent. De situatie mag aanzien worden als zijnde in de werkelijkheid conform aan de wet. Het kan nochtans gebeuren dat, voor zekere cursussen, de professoren en repetitoren dit wettelijk voorgeschreven bewijs nog niet bezitten, alhoewel ze de taal in feite kennen. Een deel van dit personeel bereidt zich voor op het afleggen van het examen over de grondige taalkennis. Ten titel van voorbeeld, op een totaal van 297 officieren van het militair professorenkorps in de scholen van de Landmacht zijn er maar vier die niet, volgens de wet, in regel zijn.

De verdeling op taalgebied tussen de kandidaten die in de Krijgsschool werden toegelaten gaf voor 1967 een verhouding van 46 % N en 54 % F tegen 55 % N en 45 % F in 1966. De gunstige toestand van 1966 heeft zich niet meer voorgedaan ten gevolge van een gebrek aan kandidaten van het Nederlands taalstelsel (52 % in 1966 en maar 47 % in 1967),

6. Onderwijs van de tweede landstaal.

In de Koninklijke Kadettenschool wordt het algemeen programma van het hoger middelbaar onderwijs door het Ministerie van Nationale Opvoeding voorgeschreven volledig gevolgd. In de verschillende opleidingscholen voor beroepsofficieren wordt de grote inspanning voor het onderwijs der tweede taal volgehouden. Ten titel van voorbeeld dient er genoteerd te worden dat de stagiairs aan de Krijgsschool, vanaf het academisch jaar 1965-1966 cursussen in de tweede taal bij het Taalcentrum hebben gevolgd, ten einde hun toe te laten het niveau, grondige kennis, te bereiken.

Die inspanningen samen met het taalonderwijs verstrekt in het Taalcentrum zijn van aard om zeer goede uitslagen op de verschillende taalexamens te mogen verhoppen,

Er dient opgemerkt te worden dat facultatieve cursussen voorbereidend op de wettelijke examens over de kennis van de tweede landstaal georganiseerd worden door het Taalcentrum van de Koninklijke Militaire School ten voordele van de:

- kandidaat-beroepsofficieren (niet-leerling KMS of kader);
- kandidaat aanvullingsofficieren;
- kandidaat-majors;
- kandidaten voor het examen over de grondige kennis,

7. Bijzondere problemen.

Onder deze algemene problemen zullen enkele aspecten van het taalprobleem bij het leger besproken worden die moeilijk onder een algemene titel kunnen samengebracht worden.

Samenstelling der taaljury's.

De verschillende taaljury's welke in 1966 zetelden, werden samengesteld overeenkomstig de vigerende bepalingen (koninklijk besluit van 25 september 1951 gewijzigd bij

(arrêté royal du 7 mai 1956 et celui du 17 janvier 1964) et comptent, outre les militaires, également des membres civils. Aucune difficulté n'a surgi à cet égard. Depuis mai 1964, il n'est plus composé qu'une seule commission d'examen pour chaque session d'examen,

Rapports av-ec les autorités administratives et le public.

L'application des dispositions légales en cette matière s'est effectuée normalement et n'a pas donné lieu à des remarques particulières.

Usage du néerlandais correct.

L'effort entrepris à l'armée en vue de promouvoir l'usage du néerlandais correct a également été poursuivi en 1967. A cette fin, diverses mesures ont été prises, telles que: «Week van de verzorgde taal», l'organisation de tournois d'éloquence, de cours du soir et de cours par correspondance, la mise à la disposition de matériel «Assimil», l'emploi de laboratoires de langues. De plus, un soin constant a été consacré à la pureté de la langue dans toutes les publications éditées par les Services de l'Information, dans toute correspondance et notes de service.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce rapport annuel sur l'application de la loi linguistique à l'armée fait ressortir qu'en 1967, tout comme au cours des années précédentes, un pas en avant a été fait; nous rapprochant de la situation idéale en matière linguistique. Depuis 1961, des mesures ont été prises afin d'obtenir que tous les commandants d'unité et les chefs de corps établissent entre eux et leurs subordonnés des contacts militaires et humains normaux, dans la langue des subordonnés.

Ces mesures ont été respectées et je puis affirmer que le résultat est atteint.

Le progrès constant réalisé, d'année en année, à l'armée en matière linguistique, est encourageant pour l'avenir et je puis vous assurer que je n'épargnerai aucun effort en vue d'activer raisonnablement l'évolution en cours.

Le Ministre de la Défense nationale,

het koninklijk besluit van 7 mei 1956 en 17 januari 1964) en bevatten benevens de militaire ook burgerlijke leden. In dit verband deden zich geen moeilijkheden voor. Sedert mei 1967, wordt slechts één examencommissie voor elke examenzitting samengesteld.

Betrekkingen met de bestuurlijke autoriteiten en het publiek,

De toepassing van de wettelijke voorschriften op dit gebied geschiedde op normale wijze en gaf geen aanleiding tot bijzondere opmerkingen.

Gebruik van het beschaafd Nederlands.

De inspanning geleverd in het leger om het gebruik van het beschaafd Nederlands te bevorderen werd ook in 1967 volgehouden. Daartoe werden verschillende maatregelen getroffen zoals de «Week van de verzorgde taal» het organiseren van welsprekheidstornooien, het inrichten van avondkursussen en van kursussen per briefwisseling, het ter beschikking stellen van «Assimil» materieel en het aanwenden van audiovisuele middelen. Tevens was er de voortdurende zorg voor het gebruik van een zuivere taal in al de publicaties door de Informatiediensten uitgegeven, in alle briefwisseling en dienstnota's.

DAMES EN HEREN,

Dit jaarlijks verslag over de toepassing van de taalwet bij het Leger doet uitschijnen dat in 1967 weer zoals in de loop der vorige jaren een stap werd gezet die ons dichter brengt bij de ideale toestand op taalgebied. Sedert 1961 werden er maatregelen genomen om te bekomen dat alle eenheids- en korpscommandanten met hun ondergeschikte normale militaire en menselijke betrekkingen zouden hebben in de taal van de ondergeschikten.

Die maatregelen werden geëerbiedigd en er mag bevestigd worden dat het beoogde resultaat bereikt werd.

De bestendige vooruitgang die, jaar na jaar, in het Leger op taalgebied verwezenlijkt wordt, is hoopgevend voor de toekomst en ik kan u verzekeren dat ik niets zal nalaten om de aan de gang zijnde evolutie op een redelijke wijze te bespoedigen.

De Minister [Jan Landsverdediging.

Ch, POSWICK.

Recrutement des officiers de carrière en 1967.

Aanwerving van officieren van het actieve kader in 1967.

Série — Reeks	Année — [aar	Recrutement — Aanwerving	Nombre de candidats Aantal kandidaten			Nombre de places Aantal pleetsen			Nombre de candidats admis Aantal aangeworven kandidaten				
			Total Totaal	N	F	Total Totaal	F	N	Total Totaal	N		F	
										Nombre Aantal	% de/van	Nombre Aantal	% de/l'an
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)	(m)	(n)
1	1967	ERM (TA). - KMS (AW)	216	134	82	110	66	0H	70	40	57,11	30	42,86
2		ERM (POL). - KMS (POL)	35	17	18	70	42	2B	30	14	16,7	16	51,3
3		ERM (POL + TA). KMS (POL + AW)	138	82	56	—	—	—	—	—	—	—	—
1		Examen A (Interferees). - Examen A (Intermacnten)	126	71	55	68	41	27	42	27	64,3	15	35,7
5		Examen A (FAê) PN-PNN. - Examen A (LuM) VP-NVP. ...	153	97	56	10	25	15	20	13	65	7	35
6		Examen A (FN). - Examen A (ZM)	13	8	5	6	3	3	3	2	66,6	1	33,4
7		ERSS : - KSGD:											
		Elèves médecins: - Leerlingen geneesheren:											
		1 ^o année - 1 ^{ste} jaar	51	28	23	15	9	6	15	9	60	6	10
		2 ^e année - 2 ^{de} jaar	5	5	—	2	2	—	2	2	100	—	—
8		ERSS : - KSGD:											
		Elèves pharmaciens: - Leerlingen apothekers:											
		1 ^{re} année - 1 ^{ste} jaar	3	3	—	10	6	4	—	—	—	—	—
		2 ^e année - 2 ^{de} jaar	1	—	—	7	1	3	—	—	—	—	—
9		ERSS : - KSGD:											
		Elèves dentistes: - Leerlingen tandartsen:											
		1 ^{re} année - 1 ^{ste} jaar	11	10	—	10	6	4	3	3	100	—	—
		2 ^e année - 2 ^{de} jaar	2	2	—	2	2	—	2	2	100	—	—
10		ERSS : - J(SGD :											
		Pharmaciens: - Apothekers	—	—	—	5	3	2	—	—	—	—	—
		Licenciés en science dentaire. - Licentiaten in tandheelkundige wetenschappen	—	—	—	7	4	3	—	—	—	—	—
		Vétérinaire. - Veeartsen	1	1	—	1	1	—	1	1	100	—	—
			755	158	297	353	214	139	188	113	60	75	40

ANNEXE B.

BIJLAGE B.

Nominations de sous-lieutenants en 1967.

Benoemingen tot onderluitenant in 1967.

Enseigne de vaisseau de 2^e classe pour la Force navale.:Vaandrig-ter-zee 2^e klasse voor de Zeemacht.

Série — Reeks	Force — Krijgsmacht	Officiers du cadre actif Officieren van het actieve kader				
		Total — Totaal	Régime néerlandais Nederlands teelstelsel		Régime français Frans teelstelsel	
			Nombre — Aantal	%	Nombre — Aantal	%
1	Force terrestre. — Landmacht	80	40	50	10	50
2	Force aérienne (1). — Luchtmacht (1)	44	21	55	20	45
3	Force navale. — Zeemacht	3	2	67	1	33
4	Gendarmerie. — Rijkswacht	21	10	48	11	52
5	Totaux. — Totalen	148	76	51	71	49

(1) En outre, il a été procédé à la nomination de quatorze sous-lieutenants auxiliaires 6 F et 8 N.

(1) Er werden bovendien nog veertien hulponderluitenen ten benoemd 6 F en 8 N.

ANNEXE C.

BIJLAGE C.

Nominations et promotions au grade de major en 1967.

(Capitaine de corvette à la Force navale.)

Benoemingen en aanstellingen tot majoor in 1967.

(Korvetkapitein bij de Zeemacht.)

Série — Reeks	Forces — Krijgsmacht	Nombre de candidats. Aantal kandidaten.		Nombre de promus Aantal benoemde kandidaten				
		Régime néerlandais. — Nederlands taalstelsel	Régime français. — Frans taalstelsel	Total — Totaal	Régime néerlandais. — Nederlands taalstelsel		Régime français. — Frans taalstelsel	
					Nombre — Aantal	%	Nombre — Aantal	%
1	Force terrestre. - Landmacht	16	28	26	9	35	17	65
2	Force aérienne. - Luchtmacht	27	29	13	7	54	6	16
3	Force navale. - Zeemacht	1	6	1	—	—	1	100
4	Gendarmerie. - Rijkswacht	2	1	6	2	33	4	67
5	Totaux. - Totalen	46	67	49	18	37	31	63

[11]

8 (S.E./B.Z. 1968).

ANNEXE D.

BIJLAGE D.

Officiers - Situation linguistique au 31 janvier 1967.

Officieren - Taaltoestand op 31 januari 1967.

Série Reeks	Forces Machten	Catégories Rang; etl	Total Totaal	F	F	N	N
1	Force terrestre (Ingénieurs des fabrications militaires compris) Lendmecht (Ingenieurs van de militaire Fabrikaten inbeprepen)	Subalternes. ~ Laagere officieren	2812	H20	94	1096	202
2		Supérieurs. ~ Hoofdofficiëren	1209	818	130	132	129
3		Généraux .. - Opperofficiëren	31	20	6	—	5
4		Total.. - Totaal ...	4052	2258	230	1228	336
5	Corps Service de Santé Korpsen van de Gezondheidsdienst	Subalternes. ~ Laagere officieren	296	125	10	149	12
6		Supérieurs. ~ Hoofdofficiëren	120	75	5	32	8
7		Généraux . - Opperofficiëren	3	2	—	—	1
8		Total.. - Totaal ...	419	202	15	181	21
9	Total Force terrestre Tofaa/ Landmacht		4471	2460	245	1409	357
10	Force aérienne Personnel navigant Luchtmacht Varend personeel	Subalternes. ~ Laagere officieren	224	77	4	136	7
11		Supérieurs. ~ Hoofdofficiëren	128	84	4	25	15
12		Généraux . - Opperofficiëren	5	5	—	—	—
13		Total.. - Totaal ...	357	166	8	161	22
14	Force aérienne Personnel non navigant Luchtmacht Niet verend personeel	Subalternes. ~ Laagere officieren	682	316	13	303	50
15		Supérieurs. ~ Hoofdofficiëren	148	114	9	10	15
16		Généraux. ~ Opperofficiëren	2	1	—	—	1
17		Total.. - Totaal ...	832	431	22	313	66
18	Total Force aérienne Totaal Luchimecht		1189	597	30	174	88
19	Force navale - Pont Zeetnscht - Dek	Subalternes. ~ Laagere officieren	130	33	4	88	5
20		Supérieurs. ~ Hoofdofficiëren	20	11	1	5	3
21		Généraux. ~ Opperofficiëren	1	—	—	—	1
22		Total.. - Totaal ...	151	—	—	—	9
23	Force navale ~. Autres Zeernechi - Andere	Subalternes. ~ Laagere officieren	81	16	4	56	5
24		Supérieurs. ~ Hoofdofficiëren	19	8	4	1	3
25		Total.. - Totaal ...	100	24	8	57	8
26	Total Force navale Totaal Zeemecht		251	68	13	153	17
27	Total général trois Forces Algemeen totaal drie Krijgsmachten		5911	3125	288	2036	462
28	Gendarmerie Rijkswacht	Subalternes. ~ Laagere officieren	275	113	13	106	13
29		Supérieurs. ~ Hoofdofficiëren	73	36	16	11	10
30		Généraux. ~ Opperofficiëren	2	—	1	—	1

Série Reeks	Forces Machten	Catégories Rangen	Total Totaal	F	F	N.	N
31	Total Gendarmerie Totaal Politiewacht		350	179	30	117	24
32	Aumôniers catholiques	11 ^e et 2 ^{me} classes. -- 1 ^{ste} en 2 ^{de} Klasse ...	52	14	3	26	9
33	Katholieke aalmoezeniers	Principaux. -- Hoofdeelmoezeniers ...	8	4	1	2	1
34		Aumônier en chef. -- Opperselmoezenier ...	1	—	1	—	—
35		Total. -- Totaal ...	61	18	5	28	1a
36	Aumôniers protestants	1 ^{re} et 2 ^{me} classes. -- 1 ^{ste} en 2 ^{de} Klasse ...	4	3	—	1	—
37	Protestantse aalmoezeniers	Aumônier en chef. -- Oppetaalmoezeniers ...	2	1	—	—	1
38		Total. -- Totaal ...	6	4	—	1	1
39	Aumôniers Israélites Israëlitische Harmonenlees		—	—	—	—	—
40	Total Aumôniers Totaal Aalmoezeniers		67	22	5	29	11

ANNEXE E.

BIJLAGE E.

Sous-officiers.

Onderofficieren.

Recrutement de candidats gradés en 1967.

Aanwerving van kandidaat-gegradueerden in 1967.

Série — Reeks	Recrutement	Total — Totaal"	Régime néerlandais — Nederlands taalstelsel		Régime français — Frans taalstelsel	
	Aanwerving		Nombre — Aantal	%	Nombre — Aantal	%
1	Ecole Royale des Cadets (Laeken). — Koninklijke Kadet- tenschool (Laken)	109	45	41,25	—	58,75
2	Ecole Royale des Cadets (Lier). — Koninklijke Kadet- tenschool (Lier)	15	45	100	—	—
3	Sections annexes. — Toegevoegde secties	83	47	56,5	36	43,5
4	ECSOFA 1. — SKOOK 1	110	—	—	110	11,53
5	ECSOFA 2. — SKOOK 2	137	137	55,47	—	—
6	ECSO/FN. — SKOO/ZM	11	21	51,22	20	48,78
7	Gendarmerte. — Rijkswacht	168	~7	57,7	71	42,3
8	ETI Fr. — TSf LM	97	10	10,31	87	89,69
9	ETI FAé. — TSf LuM	161	90	54,88	74	45,12
10	ETI FN. — TSI ZM	5	2	25	6	75
11	Recrutement Fr. — Werving LM	175	95	54,2	80	45,8
12	Recrutement FAé. — Werving LuM	45	23	51,1	22	18,9
13	Recrutement FN. — Werving ZM	18	11	61,1	7	38,9
14	Totaux. — Totalen	1200	623	51,9	577	48,1

ANNEXE F.

Nominations de sergents en 1967.

(Quartier-Maitre à la Force navale et Maréchal des Logis-Chef
à la Gendarmerie.)

BIJLAGE F.

Benoemingen tot sergeant in 1961.

(Kwartiermeester der Zeemacht en Opperwachtmeester der Rijkswacht.)

Série — Reeks	Force — Krijgsmacht	Total — Toteel	Régime néerlandais — Nederlands - tussstelsel		Régime français — Frans - teelstelsel	
			Nombre — Aantal	%	Nombre — Aantal	%
1	Force terrestre. - <i>Landmacht</i>	480	239	49,8	211	50,20
2	Force aérienne. - <i>Luchtmacht</i>	206	101	49,03	105	50,97
3	Force navale. - <i>Zeemacht</i>	67	44	65,68	23	34,32
4	Gendarmerie. - <i>Rijkswacht</i>	186	108	58 .	78	42
5	Totaux. - <i>Totalen</i>	939	492	52,4	447	47,6

ANNEXE G.

BIJLAGE G.

Paesage dans le corps des 80U&-officiers de carrière en 1961.

Overgangen naar het korps der heroepsonderofficieren in 1967.

Série — <i>Ruh</i>	Force — <i>Krijgsmocht</i>	Total — <i>Totaal</i>	Régime néerlandais — <i>Nederlands taalstelsel</i>		Régime français — <i>Frans taalstelsel</i>	
			Nombre — <i>Aantal</i>	%	Nombre — <i>Aantal</i>	%
1	Force terrestre. - <i>Landmacht</i>	271	153	55,81	121	44,16
2	Force aérienne. - <i>Luchtmacht</i>	285	154	53,97	131	16,03
3	Force navale. - <i>Zeemacht</i>	U	6	54,55	5	45,45
4	Totaux. - <i>Totalen</i>	570	313	54,92	257	45,08

ANNEXE H.

BIJLAGE H.

Effectifs en 50118 officiers d'active au 31 décembre 1967.

Aantal onderofficieren van het actieve kader op 31 december 1967.

Série — Reeks	Force — Krijgsmacht	Total — Totaal	Régime néerlandais — Nederlands teststelsel		Régime français — Frans teststelsel	
			Nombre — Aantal	%	Nombre — Aantal	%
1	Force terrestre. - Landmacht	16294	9434	57,90	6860	42,10
2	Force aérienne. - Luchtmacht	8730	5024	57,54	3706	42,46
3	Force navale. - Zeemacht	1458	1089	14,83	369	25,17
"	A la disposition d'autres départements. - Ter. beschikking van andere departementen	12029(1)	6331(2)	52,6	5695(3)	47,4
	Gendarmerie. - Rijkswacht	93	31	33,33	62	66,66
5	Totaux. - Totaal	38604	21912	56,7	16692	43,3

(1) Parmi lesquels 1 033 bilingues.

(2) Parmi lesquels 772 bilingues.

(3) Parmi lesquels 261 bilingues.

(1) Waaronder 1 033 tweetalig.

(2) Waaronder 772 tweetalig.

(3) Waaronder 261 tweetalig.

ANNEXE I.

BIJLAGE J.

Situation du personnel au point de vue linguistique - Militiens incorporés en 1967.

Toestand van het personeel op taalgebied ~ Militiens ingelijfd in 1961.

Série Reeks	Forces Krijgsmachtdelen	Catégories Categorieën	Total Totaal	Régime français Frans taalstelsel		Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime allemand Duits taalstelsel	
				Nombre Aantal	%	Nombre Aantal	%	Nombre Aantal	%
1	Parce terrestre Landmacht	COR. - KRO	1190	529	41,15	661	55,55	-	-
2		CSOR. - KROO	3187	1343	42,11	1844	57,86	-	-
3		Non CGR. - Niet KRG	35815	1174	40,41	21200	59,19	141	0,19
1		Total. - Totaal	10192	16346	40,67	23705	58,98	141	0,35
5		COR (médectins-pharmactens-stomato). - KRO (geneesheren-apothekers-stomato)	358	176	49,16	182	50,84	-	-
6		Non CGR (ecclésiastiques. - Niet KRG (geestelijken))	187	61	32,63	126	67,37	-	-
7		Total général (séries 4, 5, 6). - Algemeen totaal (reeksen 4, 5, 6)	50 737	15583	30,71	24013	58,95	141	0,31
8	Force aérienne Luchtmacht	COR. - KRO	153	80	52,28	73	47,72	-	-
9		CSaR. - KROO	86	12	13,83	44	50,66	-	-
10		Non CGR. - Niet KRG	1 235	1767	14,72	2468	58,28	-	-
11		Total. - Totaal	1 474	1889	42,22	2585	57,78	-	-
12	Force navale Zeemacht	COR. - KRO	66	29	43,94	37	56,06	-	-
13		CSOR. - KROO	153	58	37,90	95	62,10	-	-
14		Non CGR. - Niet KRG	1336	465	34,80	871	65,20	-	-
15		Total. - Totaal	1555	552	35,50	1003	64,50	-	-
16	Total. Totaal	COR (séries 1, 5, 8 et 12). - KRO (reeksen 1, 5, 8 en 12)	1767	814	46,06	953	53,91	-	-
17		CSaR (séries 2, 9 et 13). - KROO (reeksen 2, 9 en 13)	3 126	1443	42,12	1983	57,88	-	-
18		Non CGR (séries 3, 6, 10 et 14). - Niet KRG (reeksen 3, 6, 10 en 14)	11 573	16767	40,33	24665	59,33	141	0,34
19		Total général (séries 16, 17 et 18). - Algemeen totaal (reeksen 6, 17 en 18)	46766	19024	40,68	27601	59,02	141	0,30

ANNEXE J.

Enseignement militaire supérieur.

BIJLAGE J.

Hoër militair onderwijs.

Série	Recrutements 1967	Nombre de candidats		Nombre de candidats admis en 1967	
		Aantal kandidaten		Aantal aangenomen kandidaten in 1967	
Reeks	Aanmeldingen 1967	Régime néerlandais Nederlands teelstelsel	Régime français Frans teelstelsel	Régime néerlandais Nederlands teelstelsel	Régime français Frans teelstelsel
1	Ecole de Guerre. - Krijgsschool	60	68	46	54
2	Ecole d'Administrateurs Militaires. - School voor Militaire Administrateurs	19	21	57,8	12,2
3	Totaux. -- Totalen	79	89	50	50

ANNEXE K.

BIJLAGE K.

Epreuve sur la connaissance approfondie
de la seconde langue en 1961 (1).

(In terforces.)

Examen over de grondige kennis van de tweede taal
in 1967 (1).

(voor alle Krtjgsmachrdeien.)

Epreuves en néerlandais		Examen in het Nederlands
Candidats	33	Kandidaten.
Réussites	16	Ge slaagd.
Echecs	17	Mislukt.

Epreuves en français		Examens in het Frans
Candidats	67	Kandidaten.
Réussites	47	Geslaagd.
Echecs	20	Mislukt.

(1) Il s'agit de la session débutée en décembre 1966 qui s'est terminée en février 1967. La seconde session 1967 ne se terminera pas avant fin février 1968.

(1) Het betreft de examensessie die in december 1966 begonnen en in februari 1967 eindigde. Een tweede examensessie zal niet voor einde februari 1968 eindigen.

ANNEXE L.

Epreuves linguistiques pour candidats majors en 1967.

Officiers du cadre actif.

BIJLAGE L.

Taalexamens voor kandidaat-majors in 1961.

Officieren van het actieve kader,

Série — Reekss	Forces — Krijgsmacht	Epreuves en néerlandais Examens in het Nedertienisch				Epreuves en français Examens in het Frans			
		Candidats Kandidaten	Réussites Geslaagd	1er échec 1ste mislukking	2e échec 2de mislukking	Candidats Kandidaten	Réussites Geslaagd	1er échec 1ste mislukking	2e échec 2de mislukking
1	Force terrestre. - Landmacht	98	73	17	8	42	41	1	—
2	Force aérienne. - Luchtmacht	33	20	8	5	34	29	4	1
3	Force navale. - Zeemacht	7	1	2	1	4	4	—	—
4	Gendarmerie (1) - Rijkswacht (1)	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Totaux. - Totalen	138	97	27	11	80	74	5	1

(1) Pas d'examen en 1967.

(1) Geen examen in 1967.

ANNEXE M.

BIJLAGE M.

Epreuves linguistiques pour candidats majors en 1967.

Officiers du cadre de réserve.

Taalexamens voor kandidaat-majors in 1961.

Officieren van het reservakader.

Série Reeks	Forces Krijgsmacht	Epreuves en néerlandais Examens in het Nederlands				Epreuves en français Examens in het Frans			
		Candidats Kandidaten	Réussites Geslaagd	1 ^{er} échec 1 ^{ste} mislukking	2 ^e échec 2 ^{de} mislukking	Candidats Kandidaten	Réussites Geslaagd	1 ^{er} échec 1 ^{ste} mislukking	2 ^e échec 2 ^{de} mislukking
1	Force terrestre. - <i>Landmacht</i>	117	72	27	18	151	135	12	1
2	Force aérienne. - <i>Luchtmacht</i>	15	13	2	—	18	18	—	—
3	Force navale. - <i>Zee-macht</i>	11	6	1	1	11	9	2	—
4	Totaux. --- Totalen	143	91	33	19	160	162	14	4

ANNEXE N.

BIJLAGE N.

Epreuves linguistiques pour candidats sous-lieutenants en 1967.

Taalexamens voor kandidaat-onderluitenanten in 1967.

Officiers de carrière.

Beroepsofficieren,

Série --- Reeks	Forces --- Krijgsmacht	Epreuves en néerlandais Examens in het Nederlands			Epreuves en français Examens in het Frans		
		Candidats --- Kandidaten	Réussites --- Geslaagd	Echecs --- Mislukt	Candidats --- Kandidaten	Réussites --- Geslaagd	Echecs --- Mislukt
1	Force terrestre et Interforces. -- <i>Landmacht en Intermechten</i> ...	66	58	8	59	59	—
2	Force aérienne (Cadre) , - <i>Luftmacht (Kader)</i> ...	1	1	—	1	1	—
3	Force navale (Cadre) (1). - <i>Zeemacht (Kader) (1)</i> ...	—	—	—	—	—	—
4	Gendarmerie (Cadre). - <i>Rijkswacht (Kader)</i> ...	13	12	1	11	11	—
S'	Totaux. -- <i>Totelen</i> ...	80	71	9	71	71	—

(1) Pas d'examen en 1967.

(1) Geen examen in 1967.

ANNEXE O.

BIJLAGE O.

Régime linguistique des unités de la Force Terrestre.

Taalregime bij de eenheden van de Landmacht.

(Situation au 31 décembre 1967~)

(Toestand op 31 december 1967.)

Série	Organismes Organismen	Régime linguistique Taalregime					Traduction en nombre de compagnies Omzetting in aantal eenheden					Remarques Opmerkingen
		Néerlandais Nederlands	Français Frans	Allemand Duits	Mixte Gemengd	Néerlandais Nederlands	Français Frans	Allemand Duits	Mixte Gemengd			
1	Organes de commandement: Commando-organen											
2	QG (Comdt ou EM autres que ceux de la série 3). - HK (Comdo of CS buiten deze van reeks 3) ...	5	2	—	28	—	—	—	—			
3	EM de Province. - Stel van de Provincie ...	1	4	—	1	—	—	—	—			
4	8n Adm MDN. - Adm Bn MLV ...	—	—	—	1	—	—	—	4			
5	Bataillons : - Bataljons:											
6	Infanterie. -- Infanterie ...	7	4	—	2	35	28	1	1	Mixte: une Cie 2 Cy avec UN PI d'expression allemande. - Gemengd: een Cie 2 Cu met een PI Duitse uitdrukking. (a) Création du 3 Bn On. -- Inrichting 3 Gn En. (b) Y compris, Dép, Ateliers et Parcs Organiques aux 80S. - Inbegrepen Dep. Werkplaatsen en parken organiek aBn de Bns.		
7	Troupes blindées. - Pantsertroepen.	7	4	—	—	26	16	—	—			
8	Artillerie. - Artillerie ...	8	6	—	—	36	20	—	—			
9	Génie. - Genie ...	4	1	—	1(a)	16	5	—	1			
10	Troupes de transmission. - Trans- missietroepen ...	3	4	—	—	14	15	—	—			
11	Quartier-Maître et Transport. - Kwartiermeester en Transport ...	5	3	—	3	20(b)	13	—	1			
12	Para-Commando ...	—	—	—	3	5	5	—	3			
13	Police Militaire. -- Militaire Politie.	—	—	—	1	1	1	—	1			
14	Service de Santé. - Geneeskundige Dienst ...	1	1	—	—	1	1	—	—			
15	Compagnies Indépendantes: - Onaf- hankelijke compagnies:											
16	Infanterie. - Infanterie ...	—	—	—	—	4	2	—	1			
17	Troupes blindées. -- Pantsertroepen.	—	—	—	—	4	2	—	—			
18	Génie. - Genie ...	—	—	—	—	7	2	—	—			
19	Troupes de transmission. - Trans- missietroepen ...	—	—	—	—	3	1	—	2			
20	Quartier-Maître et Transport. -- Kwartiermeester en Transport ...	—	—	—	—	5	3	—	—			
21	Ordonnance. - Ordonnance ...	—	—	—	—	15	9	—	1			
22	Police Militaire. - Militaire Politie.	—	—	—	—	—	—	—	3			
23	Aviation légère. - Licht vliegwezen.	—	—	—	—	2	1	—	1			
24	Service de Santé. - Geneeskundige Dienst ...	—	—	—	—	7	3	—	—			
25	Toutes Armes (Cies QG). - Alle wapens (Cie8 HK) ...	—	—	—	—	3	2	—	11			
26	Ecoles et Centres d'Instruction: - Scholen en Opleidingscentra ...											
27	Ecoles (FT seulement). - Scholen (LM alleen) ...	—	—	—	12	—	—	—	—			
28	Centres d'Instruction (FT seule- ment). - Opleidingscentra (LM alleen) ...	1	1	1	5	—	—	—	—			
29	Hôpitaux et centres médicaux. -- Hospitulen en Medische Centra ...	5	3	—	4	—	—	—	—	Mixtes: Bruxelles et HM FBA. - Gemengd: Brussel en MH- BSD.		

Corps enseignant des écoles Force Terrestre (1967).

(Professeurs civils exclus.)

Lerarenkorps van de scholen Landmacht (1967).

(Met uitsluiting van de burgerlijke leraars.)

Série - Reeks (a)	Ecoles - Scholen (b)	Corps enseignant de la division néerlandaise Lerarenkorps van de Nederlandse afdeling				Corps enseignant de la division française Lerarenkorps van de Franse afdeling			
		Total	Néerlandais (1 ^{re} langue)	Connaissance approfondie du néerlandais (2 ^e langue)	Non en règle suivant art. 11 et 15 de la loi	Total	Français (1 ^{re} langue)	Connaissance approfondie du français (2 ^e langue)	Non en règle suivant art. 11 et 15 de la loi
		- Totaal	- Nederlandse (1ste taal)	- Grondige kennis van het Nederlands (2de taal)	- Niet in regel volgens art. 11 en 15 van de wet	- Totaal	- Frans (1ste taal)	- Grondige kennis van het Frans (2de taal)	- Niet in regel volgens art. 11 en 15 van de wet
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)
1	El. - 1 Sch	20	19	-	1	27	27	-	-
2	ETBL - P Sch	20	19	1	-	22	22	-	-
3	EAC. - VA Sch	15	15	-	-	13	11	1	1
4	EAA. - AA Sch	22	20	2	-	22	6	6	-
5	EGn. - Gn Sch	13	11	-	2	13	13	-	-
6	ETr. - Tc Sch	20	12	8	-	21	19	2	-
7	EQMT. - QMT Sch	23	23	-	-	21	18	3	-
8	E Ordo - Ord Sch	20	20	-	-	18	17	1	-
9	Total. - Totaal	150	139	9	3	117	133	13	1
	%.	-	93	6	1	-	90	9	1

[25]

8 (S.E./B.Z. 1968).

Corps enseignant des écoles interférées (1967).

(Professeurs civils exclus.)

Lerarenkorps van de krijgsmachtsscholen (1967).

(met uitsluiting van de burgerlijke leraars.)

Série — Reeks	Ecoles — Scholen	Corps enseignant de la division néerlandaise Lerarenkorps van de Nederlandse afdeling				Corps enseignant de la division française Lerarenkorps van de Franse afdeling			
		Total — Totaal	Néerlandais (1 ^{re} langue) — Nederlands (1 ^{ste} taal)	Connaissance approfondie du néerlandais (2 ^e langue) — Grondige kennis van het Nederlands (2 ^{de} taal)	Non en règle suivant art. 11 et 15 de la loi — Niet in overeenstemming met art. 11 en 15 van de wet	Total — Totaal	Français (1 ^{re} langue) — Frans (1 ^{ste} taal)	Connaissance approfondie du français (2 ^e langue) — Grondige kennis van het Frans (2 ^{de} taal)	Non en règle suivant art. 11 et 15 de la loi — Niet in overeenstemming met art. 11 en 15 van de wet
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)
1	EG. - K Sch	20	12	11	—	27	17	10	—
2	E Adm Mil. - Mil Adm Sch	7	6	—	—	6	5	1	—
3	ERM. - KMS.	50	39	11	—	68	38	30	—
4	ERGD. - K Beh Gd	18	13	3	2	19	14	3	2
5	MGD. - Appl. Sch GD	—	—	—	—	—	—	—	—
6	EPSL. - Olt Vb Sch	10	6	2	2	11	5	6	—
7	ERCad (+Lier). - K. Kad Beh (+ Lier)	3	3	—	—	2	1	1	—
8	Sections annexes. - Toevoegde secties	—	—	—	—	7	7	—	—
9	ECSOFA 1. - SKOOK 1	—	—	—	—	—	—	—	—
10	ECSOFA 2. - SKOOK 2	10	9	—	1	—	—	—	—
11	CSS. - CGD	16	16	—	—	11	2	—	12
12	KSGD. - ERSS	21	18	3	1	23	17	3	3
13	CIBE. - eIBE	4	4	—	—	4	—	1	3
14	IRMEP. - KMILO	1	2	—	2	4	3	—	1
15	C Sv Adm. - e Adm Dst	3	3	—	—	3	3	—	—
16	C Psy M. - C Psg M	1	1	—	—	3	2	1	—
17	Total, - Totaal	167	132	28	7	191	114	56	21
18	%	—	79	17	4	—	60	29	11